



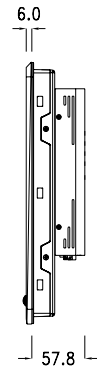
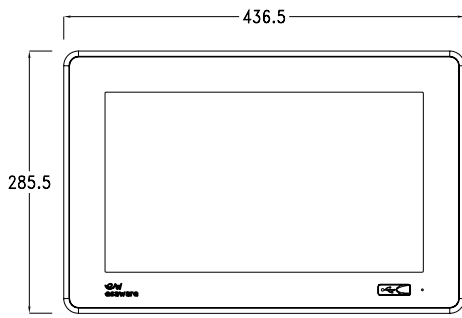
- IT** Istruzioni per installazione
- EN** Installation manual
- FR** Instructions pour l'installation
- DE** Installationsanweisung
- ES** Instrucciones para instalación
- CN** 安装手册

# EW3 SERIES

## INDUSTRIAL MONITOR

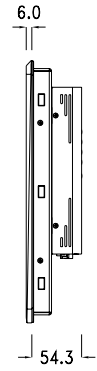
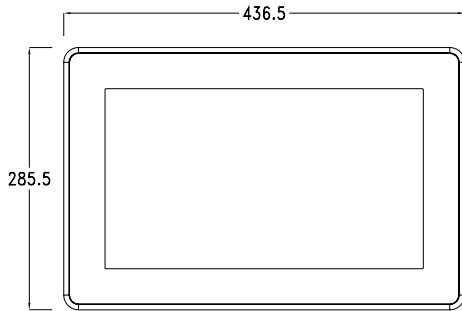
1

E  
W  
3  
1  
5  
A



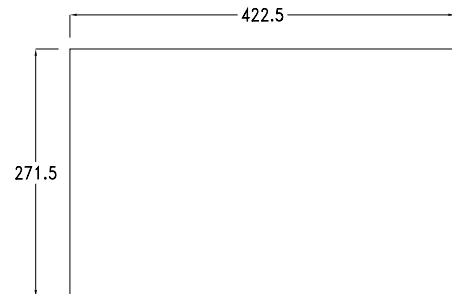
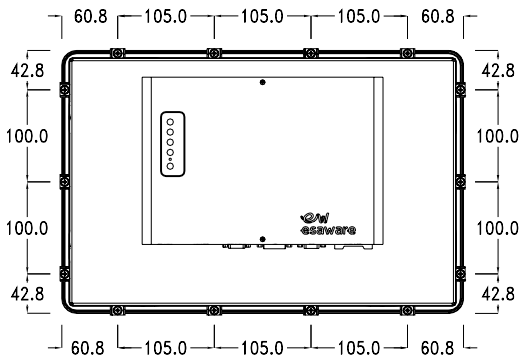
2

E  
W  
3  
1  
5  
B



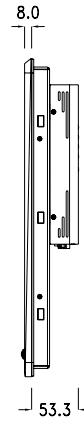
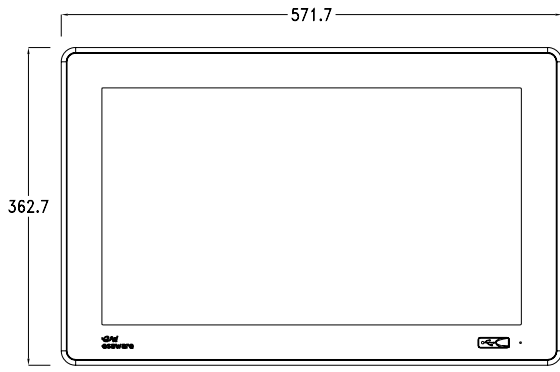
3

E  
W  
3  
1  
5



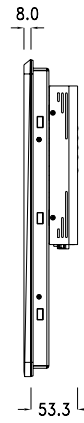
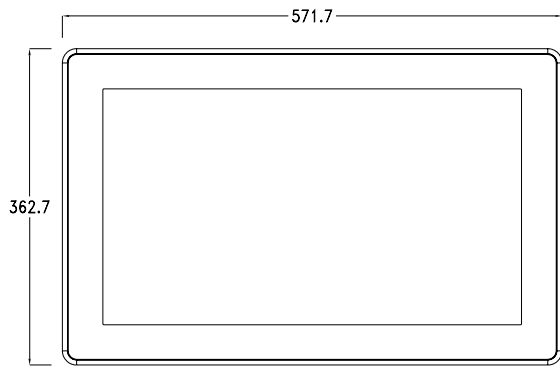
4

E  
W  
3  
2  
2  
A



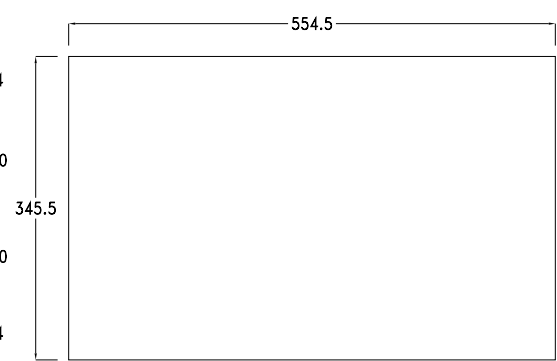
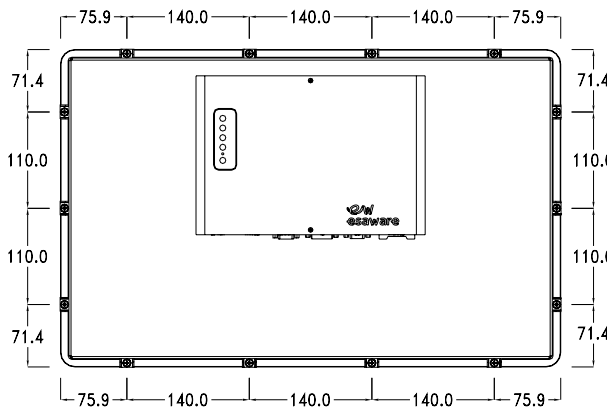
5

E  
W  
3  
2  
2  
B



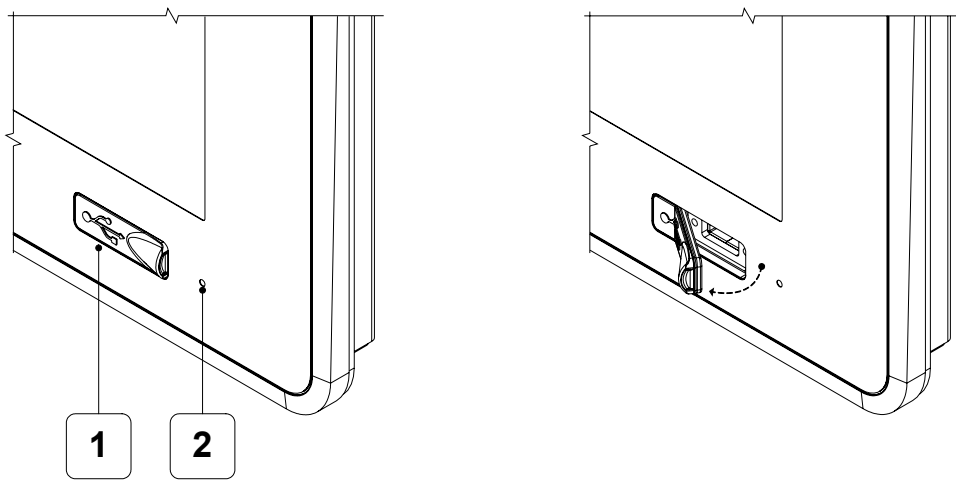
6

E  
W  
3  
2  
2



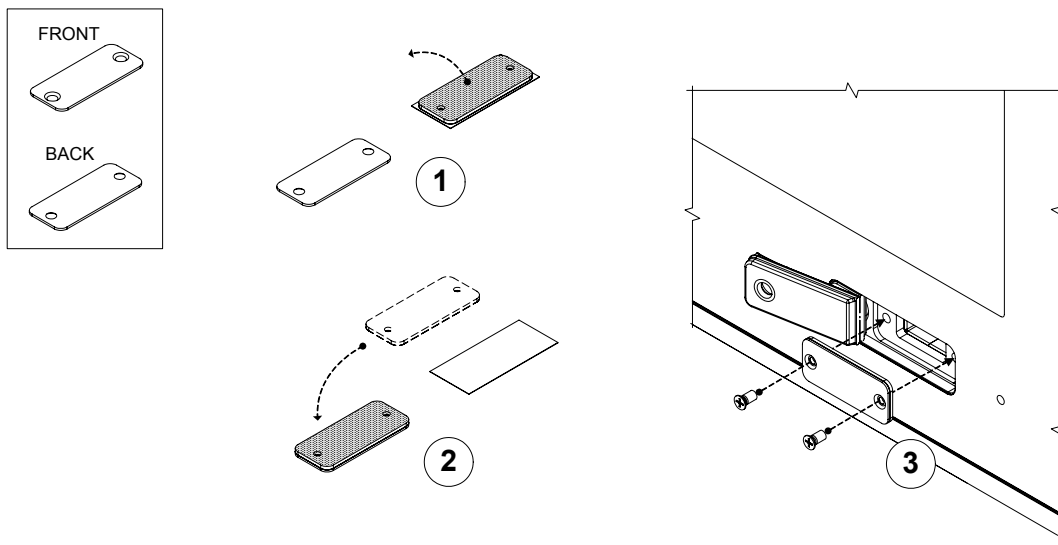
7

E  
W  
3  
·  
A



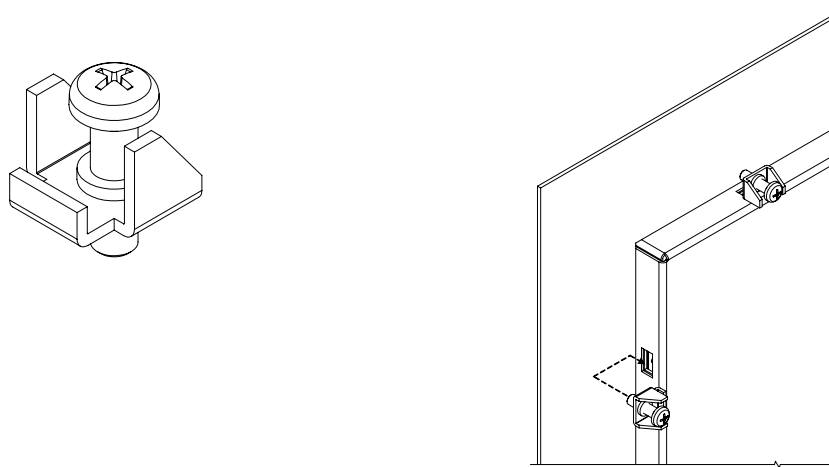
8

E  
W  
3  
·  
A



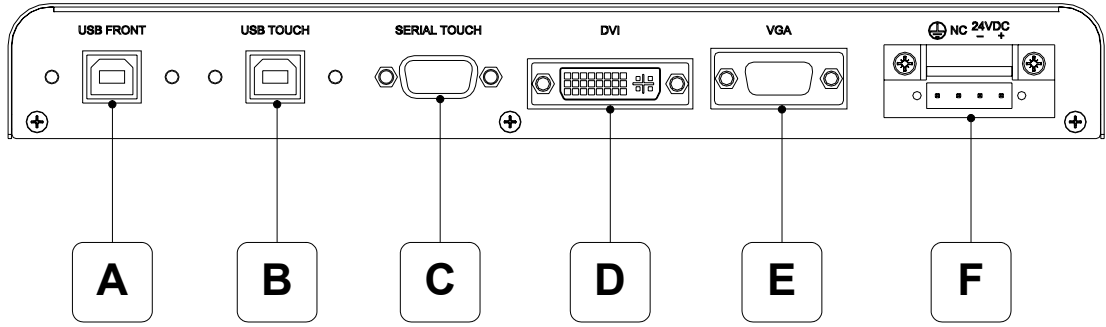
9

E  
W  
3



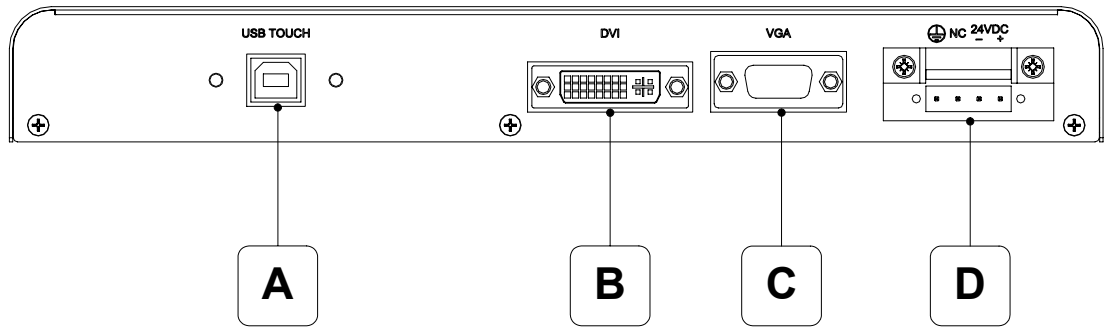
1  
0

E  
W  
3  
·  
A



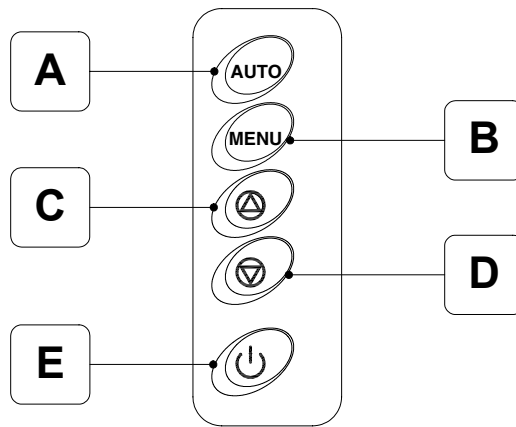
1  
1

E  
W  
3  
·  
B

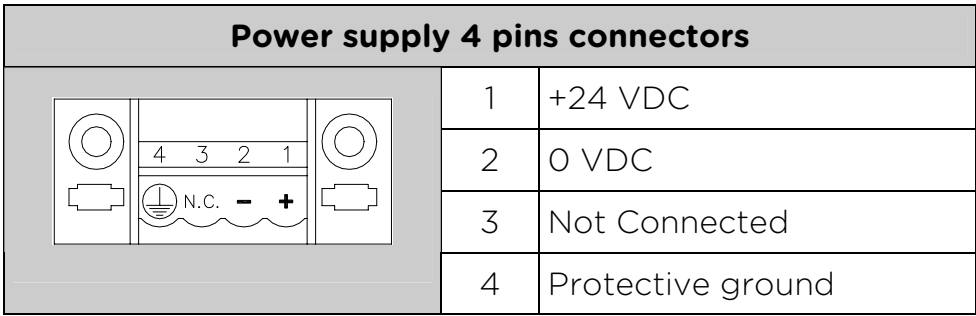


1  
2

E  
W  
3

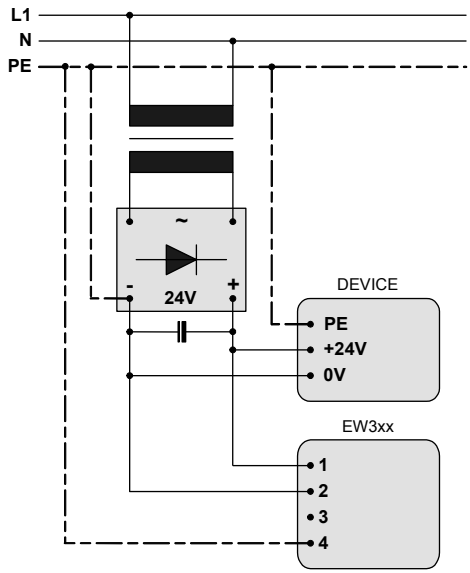


1  
3



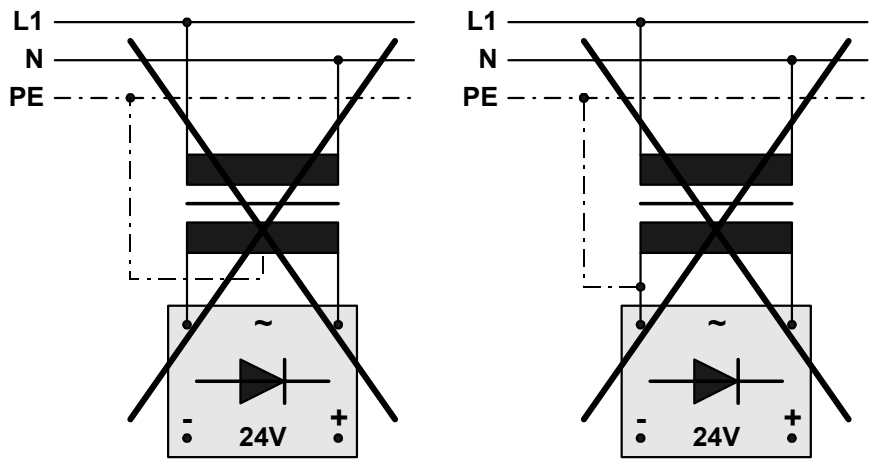
E  
W  
3

1  
4



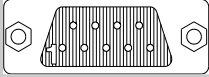
E  
W  
3

1  
5

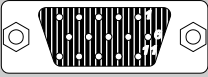


E  
W  
3

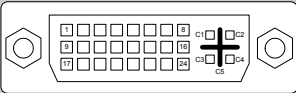
1  
6

SERIAL TOUCH		1	N.C.
	2	TXD OUT	
	3	RXD IN	
	4	N.C.	
	5	Signal GND	
	6	+5V OUT	
	7	N.C.	
	8	+VCC IN	
	Db 9 female connector	9	N.C.

E  
W  
31  
7


VGA		1	RED	9	N.C.
	2	GREEN	10	N.C.	
	3	BLUE	11	ISP-SDA	
	4	ISP-SCL	12	VGA-SDA	
	5	GND	13	VGA HSYNC	
	6	RED GND	14	VGA VSYNC	
	7	GREEN GND	15	VGA SCL	
	Db 15 female connector	8	BLUE GND		

E  
W  
31  
8

DVI-D Single Link		1	TX2-	11	GND	21	N.C.
	2	TX2+	12	N.C.	22	GND	
	3	GND	13	N.C.	23	TXCLK+	
	4	N.C.	14	VCC	24	TXCLK-	
	5	N.C.	15	DVI-DET	C1	N.C.	
	6	DDC CLK	16	HP DETECT	C2	N.C.	
	7	DDC DATA	17	TX0-	C3	N.C.	
	8	N.C.	18	TX0+	C4	N.C.	
	9	TX1-	19	GND	C5	GND	
	Dvi 29 female connector	10	TX1+	20	N.C.		


E  
W  
3

1  
9

<b>USB FRONT</b>	1	USBVCC (OUT)
	2	USBD-
	3	USBD+
4 pin female connector	4	Signal GND

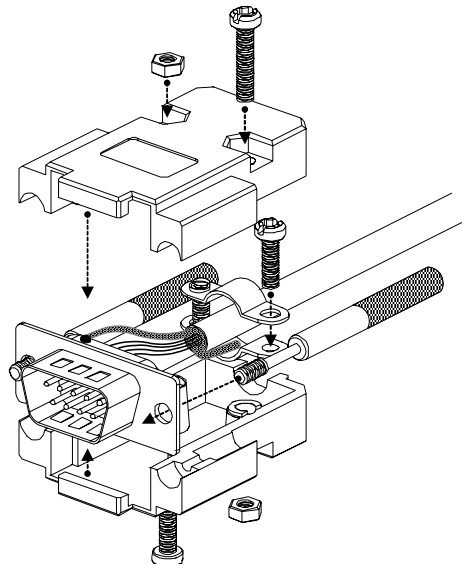
E  
W  
3

2  
0

<b>USB TOUCH</b>	1	USBVCC (OUT)
	2	USBD-
	3	USBD+
4 pin female connector	4	Signal GND

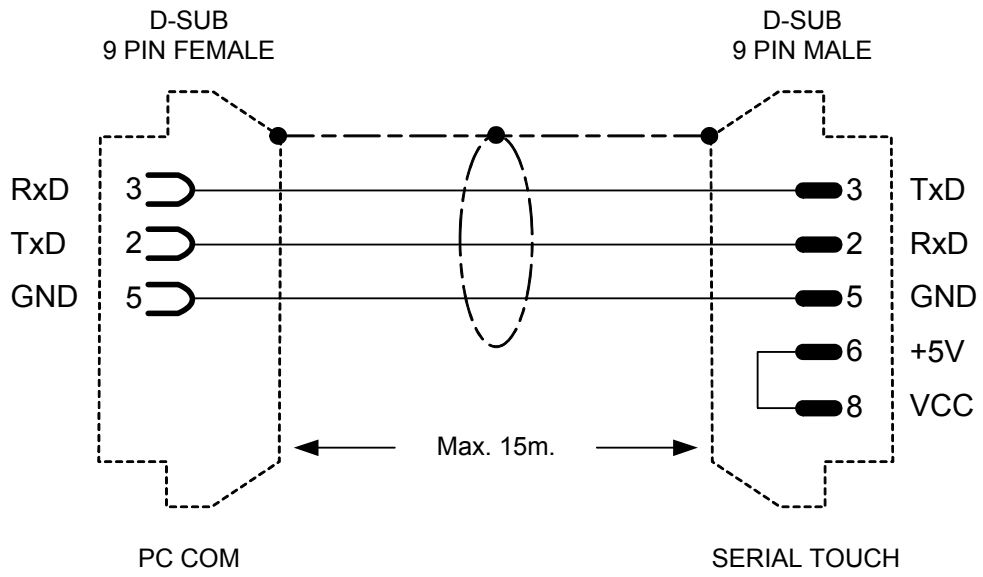
E  
W  
3

2  
1



E  
W  
3





## AVVERTENZA

**IMPORTANTE:** leggere attentamente queste istruzioni prima della installazione del prodotto.

### Dimensioni e forature

EW315A - Fig. 1 . 3

EW315B - Fig. 2 . 3

EW322A - Fig. 4 . 6

EW322B - Fig. 5 . 6

### Vista frontale

EW3xxA - Fig. 7

- 1) Porta seriale USB.
- 2) Power led.

Legenda:

- Spento - Alimentazione non presente.
- Acceso GIALLO - Alimentazione presente ma manca segnale video.
- Acceso VERDE - Funzionamento regolare.

### Vista posteriore

EW3xxA - Fig. 10

- A) USB FRONT: Porta per remotare USB frontale.
- B) USB TOUCH: Porta USB per Touch Screen.
- C) SERIAL TOUCH: Porta RS232 per Touch Screen.
- D) DVI-D (single link): Porta DVI per il collegamento della scheda video del PC.
- E) VGA: Porta CRT per il collegamento della scheda video del PC.
- F) Alimentazione.

EW3xxB - Fig. 11

- A) USB TOUCH: Porta USB per Touch Screen.

- B) DVI-D (single link): Porta DVI per il collegamento della scheda video del PC.
- C) VGA: Porta CRT per il collegamento della scheda video del PC.
- D) Alimentazione.

**ATTENZIONE:** Si consiglia di utilizzare una sola porta per collegare il touch screen (Serial Touch oppure Usb Touch).

**IMPORTANTE:** Per il collegamento mediante Serial Touch utilizzare esclusivamente un cavo come da schema allegato (Fig. 22)

**L'utilizzo di qualunque altro tipo di cavo può danneggiare l'apparecchiatura.**

### Tastierino OSD

EW3 - Fig. 12

- A) Consente la regolazione automatica del monitor / Confermare le scelte.
- B) Consente di richiamare a video il menù.
- C) Consente di spostarsi nel menù a video / Aumentare valore.
- D) Consente di spostarsi nel menù a video / Diminuire valore.
- E) Accensione Monitor.

### Cavi di collegamento

Per limitare al massimo l'influenza dei disturbi è necessario utilizzare cavi schermati di buona qualità.

Caratteristiche del cavo di collegamento seriale:

- Resistenza in corrente continua - Max. 151 Ohm/Km
- Accoppiamento capacitivo - Max. 29pF/m
- Schermatura > 80% oppure Totale

In ogni caso:

- Cercare il percorso più breve.

- Effettuare la posa separata da cavi disturbati e/o cavi di potenza.
- Utilizzare connettori con gusci metallici o di plastica conduttiva.

Collegare la schermatura del cavo seriale attenendosi alle indicazioni riportate in Fig. 21.

**NOTA:** La calza deve risultare connessa elettricamente sia al corpo connettore che al coperchio. Lo schermo del cavo deve risultare connesso elettricamente sia alla custodia che al corpo del connettore stesso da ambo i lati del cavo.

### Installazione in atmosfera potenzialmente esplosiva

Per l'utilizzo del EW3xxA in ambiente ATEX occorre applicare l'apposito KIT in dotazione al prodotto. Per ulteriori dettagli vedi apposito manuale a corredo del prodotto.

**ATTENZIONE:** la piastrina di chiusura DEVE essere montata PRIMA dell'installazione in ambiente ATEX.

Attenersi alle indicazioni riportate in Fig. 8.

1. Rimuovere la guarnizione dal supporto di protezione
2. Applicare la guarnizione sulla parte posteriore della piastrina di chiusura USB.
3. Aprire completamente il tappo di gomma e applicare con le apposite viti la piastrina di chiusura USB.
4. Richiudere il tappo di gomma.

## Installazione EW3

EW3 - Fig. 9

Coppia serraggio 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

### Alimentazione

Significato dei pin del connettore di alimentazione - Fig. 13.

Collegamento consigliato - Fig. 14.

**ATTENZIONE:** queste due configurazioni danneggiano gravemente il EW3 - Fig. 15.

**IMPORTANTE:** La massa dei dispositivi collegati alle porte di comunicazione seriali e/o parallele deve essere tassativamente allo stesso potenziale dello 0V di alimentazione del EW3. La circolazione di una corrente tra lo 0V di alimentazione e la massa delle porte di comunicazione potrebbe causare il danneggiamento di alcuni componenti del EW3 o dei dispositivi ad esso collegati.

### Temperatura di esercizio

0 / +50°C

### Compatibilità elettromagnetica

Restrizioni d'uso: i requisiti di protezione non sono assicurati in zone residenziali.

### Impostazione parametri di setup

- a. Eseguire tutti i collegamenti mantenendo il monitor spento.
- b. Avviare il monitor.
- c. Avviare il PC.
- d. Caricare i driver del touch screen (solo EW3xxA).

e. Assicurarsi di avere impostato le seguenti risoluzioni:

- EW315 - 1366x768
- EW322 - 1920x1080

## Porte di comunicazione

Fig. 16 . 17 . 18 . 19 . 20

## Pulizia della superficie

Per la pulizia del EW3 si consiglia di utilizzare Alcool Etilico Denaturato.

## Certificazioni



Tutti i prodotti descritti in questo manuale sono conformi ai seguenti standard:

compatibilità elettromagnetica (EMC):

- emissioni EN 61000-6-4 (2007)
- immunità EN 61000-6-2 (2005)

e perciò rispondono a:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

## EN\_English

## WARNING

**IMPORTANT: Please read carefully these instructions before mounting the product.**

## Dimensions and holes

EW315A - Fig. 1 . 3

EW315B - Fig. 2 . 3

EW322A - Fig. 4 . 6

EW322B - Fig. 5 . 6

## Front view

EW3xxA - Fig. 7

- 1) Universal Serial Bus port.
- 2) Power led.

Legend:

- Off - No power source.
- YELLOW On - Power present but no video signal.
- GREEN On - Functioning correctly.

## Rear view

EW3xxA - Fig. 10

- A) USB FRONT: Port to remote front USB.
- B) USB TOUCH: USB port for Touch Screen.
- C) SERIAL TOUCH: RS232 port for Touch Screen.
- D) DVI-D (single link): DVI port for connecting with PC graphics board.
- E) VGA: CRT port for connecting with PC graphics board.
- F) Power supply.

EW3xxB - Fig. 11

- A) USB TOUCH: USB port for Touch Screen.
- B) DVI-D (single link): DVI port for connecting with PC graphics board.
- C) VGA: CRT port for connecting with PC graphics board.
- D) Power supply.

**WARNING:** It is advisable to use only one port to connect the touch screen (Serial Touch or USB Touch).

**IMPORTANT: For connection by means of Serial-Touch, use only a cable as shown in the attached layout (Fig. 22).**

**Use of any other type of cable may damage the equipment.**

### OSD keypad

EW3 - Fig. 12

- A) Allows the automatic regulation of the monitor / Confirm selections.
- B) Allows you to display the menu.
- C) Allows you to move within the on-screen menu / To increase the value.
- D) Allows you to move within the on-screen menu / To decrease the value.
- E) Turning on the Monitor.

### Connection cables

In order to limit as much as possible the influence of these disturbances good quality shielded cables must be used.

Specifications of serial connection cable:

- Direct current resistance - Max. 151 Ohm/Km
- Capacity coupling - Max. 29pF/m
- Shielding > 80% or total

Always:

- Find the shortest route.
- Lay disturbed cables separately.
- Use connectors with metal or conductive plastic shells.

Connect the serial cable shield in accordance with the instructions on Fig. 21.

**NOTE:** The braiding must be electrically connected both to the connector body and shell. The interface cable braiding must be electrically connected both to the shell and the body of the connector at both ends of the cable.

### Installation in potentially explosive atmospheres

When EW3xxA is intended for use in ATEX environment, the attached ATEX KIT must be used and properly applied. For further details see the ATEX manual supplied with the product.

**WARNING:** the closing plate must be fixed before the EW3xx is installed in ATEX environment.

Please follow the instructions by Fig. 8.

1. Remove the gasket from protective support.
2. Apply the gasket on the rear side of the closing plate for the USB port.
3. Open completely the rubber USB cover, insert the closing plate in the USB hole and fix the plate by using the proper screws.
4. Close the rubber USB cover

### Installing the EW3

EW3 - Fig. 9

Tightening Torque 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

### Power supply

Power connector pin-out - Fig. 13.

Recommended power connection - Fig. 14.

**WARNING:** These two configuration will seriously damage components - Fig. 15.

**IMPORTANT:** The earth of the devices connected to the serial and/or parallel communication ports **MUST** have the same potential as the OV supply of the EW3. The circulation of current between the OV supply and the earth of the communication ports could cause damage to certain components of the EW3 or of the devices connected to it.

### Working temperature

0 / +50°C

### Electromagnetic compatibility

Restriction of use: protection requirements are not ensured in residential areas.

### Entering set-up parameters

- a. Carry out all connections with the monitor off.
- b. Start-up the monitor.
- c. Start up PC.
- d. Load touch screen drivers (EW3xxA only).
- e. Check that EW has been set with resolution of:
  - EW315 - 1366x768
  - EW322 - 1920x1080

### Communication ports

Fig. 16 . 17 . 18 . 19 . 20

### Cleaning

For cleaning the EW3 we recommend Denaturalised Ethyl Alcohol.

## Certifications



All the products described in this manual comply with the following standards:

electromagnetic compatibility (EMC):

- emissions EN 61000-6-4 (2007)
- immunity EN 61000-6-2 (2005)

and thus are in line with:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

## AVERTISSEMENT

**IMPORTANT :** **lire ces instructions attentivement avant l'installation du produit.**

### Dimensions et perçage

EW315A - Figure . 1 . 3

EW315B - Figure . 2 . 3

EW322A - Figure . 4 . 6

EW322B - Figure . 5 . 6

### Vue frontale

EW3xxA - Figure . 7

- 1) Port Universal Serial Bus.
- 2) Power led.

Légende :

- Eteint - Absence d'alimentation.
- JAUNE allumé - Présence d'alimentation mais absence de signal vidéo.
- VERT allumé - Fonctionnement régulier.

### Vue postérieure

EW3xxA - Fig. 10

- A) USB FRONT: Port pour mettre à distance USB frontal.
- B) USB TOUCH: Port USB pour Ecran Tactile.
- C) SERIAL TOUCH: Port RS232 pour Ecran Tactile.
- D) DVI-D (single link): Port DVI pour le raccordement de la carte vidéo du PC.
- E) VGA: Port CRT pour le raccordement de la carte vidéo du PC.
- F) Alimentation.

EW3xxB - Fig. 11

- A) USB TOUCH: Port USB pour Ecran Tactile.

- B) DVI-D (single link): Port DVI pour le raccordement de la carte vidéo du PC.
- C) VGA: Port CRT pour le raccordement de la carte vidéo du PC.
- D) Alimentation.

**ATTENTION :** Nous conseillons d'utiliser un seul port pour brancher l'écran tactile (Serial Touch ou bien Usb Touch).

**IMPORTANT :** **Pour le raccordement au moyen du Serial Touch utiliser exclusivement un câble comme illustré dans le schéma ci-joint (Figure. 22).**

**L'utilisation de tout autre type de câble peut endommager l'appareillage.**

### Clavier OSD

EW3 - Fig. 12

- A) Permet le réglage automatique de l'écran / Confirmer les choix.
- B) Permet de rappeler à l'écran le menu.
- C) Permet de se déplacer dans le menu à l'écran / Augmenter la valeur.
- D) Permet de se déplacer dans le menu à l'écran / Diminuer la valeur.
- E) Allumage Ecran.

### Câbles de raccordement

Pour limiter au maximum l'influence de ces parasites il faut utiliser des câbles blindés de bonne qualité.

Caractéristiques du câble de raccordement sériel :

- Résistance en courant continu - Max. 151 Ohm/Km
- Accouplement capacitif - Max. 29pF/m
- Blindage > 80% ou bien total

Dans tous les cas :

- Chercher le parcours le plus bref.
- Effectuer la pose séparée des câbles perturbés.
- Utiliser des connecteurs du type spécial à carcasse avec gaines métalliques ou en plastique conductible.

Raccorder le blindage du câble sériel en se tenant strictement aux indications reportées dans Figure . 21.

**NOTE :** La gaine doit être connectée électriquement au corps du connecteur et à son habillage. La protection du câble d'interface doit résulter électriquement connectée aussi bien à la gaine qu'au corps du connecteur lui-même des deux côtés du câble.

### Installation en atmosphères explosibles

Pour utiliser l'EW3xxA dans un environnement ATEX il faut appliquer le kit spécifique livré avec la produit. Pour de plus amples informations, se référer au manuel fourni avec le produit.

**ATTENTION :** le couvercle de fermeture doit être monté avant l'installation dans un environnement ATEX

Suivre les indications données sur la Figure . 8.

1. Retirer le joint du support de protection
2. Appliquer le joint sur la partie postérieure du couvercle de la porte USB.
3. Ouvrir complètement le bouchon en caoutchouc et fixer avec les vis le couvercle de la porte USB.

4. Remettre en place le bouchon en caoutchouc.

### Installation du EW3

EW3 - Figure . 9

Couples de serrage 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

### Alimentation

Signification des pins du connecteur d'alimentation - Figure . 13.

Connexion conseillée - Figure . 14.

**ATTENTION :** Ces deux configurations peuvent endommager certains composants - Figure . 15.

**IMPORTANT :** La masse des dispositifs connectés aux ports de communication parallèles ou sériels doit formellement être au même potentiel qu'il 0V d'alimentation du EW3. La circulation d'un courant entre il 0V d'alimentation et la masse des ports de communication pouvait causer des dommages aux composants du EW3 ou des dispositifs connectés.

### Température d'exercice

0 / +50°C

### Compatibilité électromagnétique

Restriction d'emploi: les protection n'est pas assurée dans les zones résidentielles.

### Chargement des paramètres de setup

- a. Exécuter tous les raccordements en maintenant l'écran éteint.
- b. Allumer l'écran.
- c. Lancer le PC.



- d. Charger les driver de l'écran tactile (seulement EW3xxA).
- e. S'assurer d'avoir réglé le EW avec résolution :
- EW315 - 1366x768
  - EW322 - 1920x1080

## Portes de communication

Figure . 16 . 17 . 18 . 19 . 20

## Nettoyage

Pour nettoyer le EW3 est conseillé d'utiliser de l'Alcool Éthylique Dénaturé.

## Certifications



Tous les produits décrits dans ce manuel sont conformes aux standards suivants :

compatibilité électromagnétique (EMC) :

- émissions EN 61000-6-4 (2007)
- immunité EN 61000-6-2 (2005)

et ils répondent pour cela aux :

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

# DE\_Deutsch

## HINWEIS

**WICHTIG: lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch bevor Sie Installationen durchführen.**

## Maße und Ausschnitt

EW315A - Abbildung . 1 . 3  
EW315B - Abbildung . 2 . 3  
EW322A - Abbildung . 4 . 6  
EW322B - Abbildung . 5 . 6

## Vorderansicht

EW3xxA - Abbildung . 7

- 1) Universelles serielles Busanschluß.
- 2) Power LED.

Zeichenerklärung:

- Abgeschaltet - Keine Stromversorgung.
- GELB eingeschaltet - Stromversorgung anwesend aber kein Videosignal.
- GRÜN eingeschaltet - Funktioniert richtig.

## Rückansicht

EW3xxA - Abbildung . 10

- A) USB FRONT: Remote - Schnittstelle Frontal - USB.
- B) USB TOUCH: USB - Schnittstelle für Touch Screen.
- C) SERIAL TOUCH: RS232 - Schnittstelle für Touch Screen.
- D) DVI-D (single link): DVI-Schnittstelle für den Anschluss mit dem Grafikboard.
- E) VGA: CRT-Schnittstelle für den Anschluss mit dem Grafikboard.
- F) Versorgung

EW3xxB - Abbildung . 11

- A) USB TOUCH: USB - Schnittstelle für Touch Screen.

- B) DVI-D (single link): DVI-Schnittstelle für den Anschluss mit dem Grafikboard.
- C) VGA: CRT-Schnittstelle für den Anschluss mit dem Grafikboard.
- D) Versorgung

**ACHTUNG:** Es ist ratsam, für die Verbindung des Touch Screens nur eine Schnittstelle zu verwenden (Serial-Touch oder auch USB-Touch).

**WICHTIG: Für eine Serial Touch - Verbindung ausschließlich die im Schaltschema angegeben Kabel verwenden (Abbildung . 22).**

**Die Verwendung einer anderen Kabelart kann das Gerät beschädigen.**

## OSD Tastatur

EW3 - Abbildung . 12

- A) Ermöglicht die automatische Regelung des Monitors / Die Bestätigung der Auswahl.
- B) Gestattet die Anzeige des Menüs.
- C) Gestattet Bewegung innerhalb des angezeigten Menüs / Wert erhöhen.
- D) Gestattet Bewegung innerhalb des angezeigten Menüs / Wert verringern.
- E) Einschalten des Monitors.

## Schnittstellenkabel

Da die serielle Kommunikation extrem anfällig für Störungen ist, müssen zur Vermeidung dieser Störungen qualitativ hochwertige abgeschirmte Leitungen verwendet werden.

Empfehlungen für serielle Schnittstellenkabel:

- Gleichstromwiderstand - Max. 151 Ohm/Km
- Kapazitive Kopplung - Max. 29pF/m

- Abschirmung > 80% oder Komplettschirmung

In jedem Fall:

- Leitungen auf dem kürzesten Weg verlegen.
- Datenleitungen getrennt von Lastleitungen verlegen.
- Steckergehäuse aus Metall oder leitfähigem Kunststoff verwenden.

Die Abschirmung des seriellen Kabels den Anweisungen der Abbildung. 21 entsprechend vornehmen.

**Bemerkung:** Das Schirmgeflecht muß elektrisch sowohl mit dem Steckerkörper als auch mit dem Gehäuse verbunden sein.

## Installation in explosionsgefährdete Umgebung

Um die EW3xxA Familie in eine explosionsgefährdete Umgebung zu verwenden, muß der spezielle, mit dem Produkt gelieferte Installationssatz, eingesetzt werden. Details siehe separate Installationsanleitung.

**ACHTUNG:** Die Abdeckung muss vor dem Einbau in eine explosionsgefährdete Umgebung wieder aufgesetzt werden.

Folgen Sie den Anweisungen aus Abbildung . 8.

1. Entfernen Sie die Dichtung.
2. Befestigen Sie die Dichtung auf der Rückseite der USB Deckplatte.
3. Öffnen Sie die Gummidichtung vollständig und befestigen Sie es auf der USB Verriegelungsplatte.

4. Gummidichtung wieder einsetzen.

## EW3-Installation

EW3 – siehe Abbildung . 9

Anziehdrehmoment 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

## Spannungsversorgung

Anschluß des Versorgungssteckers - siehe Abbildung . 13.

Empfohlene Verdrahtung - siehe Abbildung . 14.

**WARNUNG:** Diese beiden Anschlussarten führen zu Schäden am EW3 Gerät - siehe Abbildung . 15.

**WICHTIG: Die Erde der parallelen und/oder seriellen Datenleitung müssen das gleiche Potential führen wie die Erde der Spannungsversorgung vom Bediengerät. Eine nicht korrekte Erdung der Spannungsversorgung und der Datenleitungen können schwere Schäden an den Bediengeräten sowie an den angeschlossene Komponenten hervorrufen.**

## Betriebstemperatur

0 / +50°C

## Elektromagnetische Verträglichkeit

Nutzungsbeschränkung: Die Störfestigkeit für Wohnbereiche ist nicht gegeben.

## Eingabe der Einrichtungsparameter

a. Alle Anschlüsse bei ausgeschaltetem Monitor ausführen.

- b. Den Monitor einschalten.
- c. PC starten.
- d. Laden Sie die Touch-Screen-Treiber(nur für EW3xxA).
- e. Kontrollieren Sie, dass die EW - Auflösung:
  - EW315 - 1366x768
  - EW322 - 1920x1080

## Schnittstellen-Anschlüsse

Abbildung . 16 . 17 . 18 . 19 . 20

## Reinigung der Touch-Oberfläche

Für die Reinigung der Touch Oberfläche wird die Verwendung von Ethylalkohol empfohlen.

## Zertifizierungen



Alle im vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkte sind konform mit den folgenden Standards:

elektromagnetische Kompatibilität (EMC):

- Emissionen EN 61000-6-4 (2007)
- Störimmunität EN 61000-6-2 (2005)

und entsprechen daher den:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

## ADVERTENCIA

**IMPORTANTE: leer estas instrucciones con cuidado antes de la instalación producto.**

### Dimensiones y perforaciones

EW315A - Fig. 1 . 3

EW315B - Fig. 2 . 3

EW322A - Fig. 4 . 6

EW322B - Fig. 5 . 6

### Vista frontal

EW3xxA - Fig. 7

- 1) Puerto Bus de Serie Universal.
- 2) Power led.

Leyenda:

- Apagado - Alimentación ausente.
- Encendido AMARILLO - Alimentación presente pero falta señal vídeo.
- Encendido VERDE - Funcionamiento regular.

### Vista posterior

EW3xxA - Fig. 10

- A) USB FRONT: Puerto para gestión remota USB frontal.
- B) USB TOUCH: Puerta USB para Pantalla Táctil.
- C) SERIAL TOUCH: Puerto RS232 para Pantalla Táctil.
- D) DVI-D (single link): Puerto DVI para la conexión de la tarjeta vídeo del PC.
- E) VGA: Puerto CRT para la conexión de la tarjeta vídeo del PC.
- F) Alimentación

EW3xxB - Fig. 11

- A) USB TOUCH: Puerta USB para Pantalla Táctil.

- B) DVI-D (single link): Puerto DVI para la conexión de la tarjeta vídeo del PC.
- C) VGA: Puerto CRT para la conexión de la tarjeta vídeo del PC.
- D) Alimentación

**ATENCIÓN:** Se aconseja utilizar un solo puerto para conectar la pantalla táctil (Serial Touch o Usb-Touch).

**IMPORTANTE: Para la conexión mediante Serial Touch utilizar exclusivamente un cable como en el esquema adjunto (Fig. 22).**

**El uso de cualquier otro tipo de cable puede dañar el equipo.**

### Teclado OSD

EW3 - Fig. 12

- A) Permite la regulación automática del monitor / Confirmar lo elegido.
- B) Permite visualizar el menú.
- C) Permite desplazarse por el menú vídeo / Aumentar valor.
- D) Permite desplazarse por el menú vídeo / Disminuir valor.
- E) Encendido Monitor.

### Cables de conexión

Para limitar al máximo sus influencias, es necesario utilizar cables apantallados de calidad.

Características del cable de conexión en serie:

- Resistencia en corriente continua - Máx. 151 Ohm/Km
- Acoplamiento de capacidad - Máx. 29pF/m
- Apantallado > 80% o tota

En todo caso:

- Busque el recorrido más corto.
- No realice el tendido junto a cables con perturbaciones.

- Utilizar conectores tipo con carcasa metálicos o de plástico conductivo.

Conectar el blindaje del cable serie siguiendo escrupulosamente las indicaciones en Fig. 21.

**NOTA:** La trenza debe quedar conectada eléctricamente tanto al cuerpo del conector como a la cubierta. La pantalla del cable de interface tiene que quedar conectada eléctricamente a la cubierta y al cuerpo del conector, en ambos lados del cable.

### Instalación en atmósfera potencialmente explosiva

Para utilizar el EW3xxA en ambiente ATEX es necesario aplicar el kit especial que se suministra con el producto. Para más detalles vea las instrucciones que se incluyen con el producto.

**ATENCIÓN:** La tapa de cierre debe instalarse antes de la instalación en zona ATEX.

Siga las instrucciones indicadas en la Fig. 8.

1. Retire la junta del soporte protector.
2. Coloque la junta en la parte posterior de la tapa USB.
3. Abra completamente el tapón de goma y apriete con los tornillos de bloqueo de la tapa USB.
4. Vuelva a colocar el tapón de goma.

### Instalación del EW3

EW3 - Fig. 9

Fuerza de apriete 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

### Alimentación

Significado de los pines de el conector de alimentación - Fig. 13.

Conexión recomendada - Fig. 14.

**ATENCIÓN:** Las dos configuraciones de arriba dañan gravemente el EW3 - Fig. 15.

**ATENCIÓN:** La masa de los dispositivos conectados en los puertos de comunicación serie y/o paralelo tiene que estar conectada imprescindiblemente al mismo potencial del 0V de alimentación del EW3. La circulación de una corriente entre el 0V de alimentación y la masa de los puertos de comunicación podría causar daños a algunos componentes del EW3 o bien a algunos dispositivos conectados.

### Temperatura de servicio

0 / +50°C

### Compatibilidad Electromagnética

Restricción de uso: los requisitos de protección no esté garantizado en zonas residenciales.

### Definición parámetros de instalación

- a. Hacer todas las conexiones manteniendo el monitor apagado.
- b. Inicializar el monitor.
- c. Poner en marcha el PC.
- d. Cargar los drivers del touch screen (sólo para EW3xxA).
- e. Asegurarse de que se haya definido el EW con resolución de:
  - EW315 - 1366x768
  - EW322 - 1920x1080

### Puertos de comunicación

Fig. 16 . 17 . 18 . 19 . 20

## Como limpiar el EW3

Para limpiar el EW3 se aconseja utilizar Alcohol Etílico Desnaturalizado.

## Certificaciones



Todos los productos descritos en este manual están conformes con los siguientes estándares:

compatibilidad electromagnética (EMC):

- emisiones EN 61000-6-4 (2007)
- inmunidad EN 61000-6-2 (2005)

y por lo tanto se atienen a las:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

## CN\_中文

### 警告

**重要:安装产品之前请仔细阅读本说明书.**

### 尺寸和孔

- EW315A - 图. 1 . 3
- EW315B - 图. 2 . 3
- EW322A - 图. 4 . 6
- EW322B - 图. 5 . 6

### 正视图

EW3xxA - 图. 7

- 1) 通用串行总线端口
- 2) LED (发光二极管) 显示功能状态

图例:

- 灭 - 无电源
- 黄色亮 - 电源存在, 但没有视频信号
- 绿色亮 - 正常工作

### 后视图

EW3xxA - 图. 10

- A) USB FRONT:前置远程 USB端口
- B) USB TOUCH:触摸屏的USB 端口
- C) SERIAL TOUCH:触摸屏的RS232 端口
- D) DVI- D (单个):DVI 端口与PC图形卡连接
- E) VGA:CRT 端口与PC图形卡连接
- F) 电源

EW3xxB - 图. 11

- A) USB TOUCH:触摸屏的USB 端口
- B) DVI- D (单个):DVI 端口与PC图形卡连接
- C) VGA:CRT 端口与PC图形卡连接
- D) 电源

**警告:**只使用一个端口与触摸屏连接是明智的选择 (Serial Touch 或者 USB-Touch).

**重要：**用 Serial Touch方式连接时, 仅仅使用设计图所示的电缆(图. 22).

使用其它类型的电缆有可能会损坏设备.

## OSD 键区

EW3 - 图. 12

- A) 允许显示器的自动调节 / 确认选择
- B) 允许你显示菜单
- C) 允许你在屏幕上移动菜单/增加数值
- D) 允许你在屏幕上移动菜单/减小数值
- E) 开启监视器

## 连接通讯线

为尽量降低通讯干扰, 请必须使用高质量屏蔽线缆。

串口通讯线说明:

- 直流电阻——最大 151 Ohm/Km
- 电容耦合——最大 29pF/m
- 屏蔽 > 80% 或全屏蔽

常规:

- 使用最短距离
- 分离受干扰线
- 端子使用金属或导电塑料外壳。

参考 -图. 21连接串口屏蔽。

**注意：**屏蔽织层必须连接端子本身和屏蔽点。

屏蔽织层必须电气连接屏蔽层和两端接线器。

## 易爆气体环境安装

当EW3xxA用于防爆环境时, ATEX附件必须正确使用。更多详情请参考防爆ATEX手册。

**警告：**

EW3xx附带的封闭板, 在防爆环境中必须正确使用。

请参考图-4指示。

1. 去除原有的橡胶垫片。
2. 橡胶垫片可适用于背部的USB端口。
3. 完全打开原有USB橡胶盖片, 将附件放入USB孔并使用合适的螺丝刀固定。
4. 关闭USB橡胶片。

## 安装 EW3

EW3 - 图. 9

拉紧扭矩 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

## 电源

电源连接器 pin-out - 图. 13

推荐的电源连接器 - 图. 14

**警告：**这两种配置将严重损害的部件 - 图. 15

**重要：**

设备的地线和串行/并行通讯端口的连接必须XM的0V (伏特) 供应具有相同的电压。在0V (伏特)

供应和通讯端口的地线之间的电流循环会损坏XM或与之相连的设备的一些零部件。

## 工作温度

0 / +50° C

## 电磁兼容

有限使用: 居民区使用不确保安全。

## 输入 set-up (设置) 参数

- a. 监视器关闭时执行所有的连接
- b. 开启监视器
- c. 开启PC
- d. 加载触摸屏驱动程序(仅用于EW3xxA)
- e. 检查XM设定如下的分辨率:
  - EW315 - 1366x768
  - EW322 - 1920x1080

## 通讯端口

图. 16 . 17 . 18 . 19 . 20

## 清洁

建议使用普通变性酒精清洁 EW3

## 认证



手册中的所有产品均通过如下标准:

电磁适应性 (EMC) :

- 散发EN 61000-6-3 (2007)
- 免疫性EN 61000-6-2 (2005)

因为也符合:

理事会指令EMC 2004/108/EC



### **ESA elettronica S.p.A.**

Via Padre Masciadri, 4/A  
22066 Mariano Comense (CO) ITALY  
Tel. ++39.031757400  
Fax ++39.031751777  
Web: [www.esa-automation.com](http://www.esa-automation.com)  
E-mail: [customer.care@esahmi.com](mailto:customer.care@esahmi.com)